

ilquale essendo egli in  
legge incommutabile ad  
ondare avere fine. Il mio  
qualtro feruentemente et  
forza di proponimento o  
di uergogna euitente o  
pure ne potesse auea potuto  
negare per se medesimo in



quello moſſa da fuocoſo diſi  
ma ſoprauiene nelle loro  
conuiene che con graue noi  
nuoui ragionamenti non  
chelle ſono molto meno forti  
ad ſoſtenere il che degli in  
non aduiene ſi come noi po  
te uetere eſſi ſe alcuna ma



Facultad de  
**Humanidades** y  
Ciencias  
de la Educación

Instituto  
de Letras

# XI COLOQUIO INTERNACIONAL MONTEVIDEANA

INTERPRETACIONES, APROPIACIONES Y  
REESCRITURAS DE GIOVANNI BOCCACCIO

MONTEVIDEO, 23-25 DE JUNIO DE 2021 - VIRTUAL



# Programa

**Miércoles 23 de junio**

**10:30 A 11:00**

**PRESENTACIÓN DEL COLOQUIO**

**DECANA DRA. ANA FREGA, FHCE - UDELAR**

**PROFESORAS LINDSEY CORDERY Y GEORGINA TORELLO, DEPTO. DE LETRAS MODERNAS, FHCE, UDELAR.**

**11:00 A 12:00**

**CONFERENCIA CENTRAL**

**MODERADORA: GEORGINA TORELLO**

**"IL DECAMERON VISUALIZZATO: DALLO SCRITTOIO DELL'AUTORE ALLE BOTTEGHE DEGLI ARTISTI"**

**LUCIA BATTAGLIA RICCI, UNIVERSITÀ DI PISA E ROMA 3.**

**SE OFRECERÁ INTERPRETACIÓN EN ESPAÑOL**

**14:00 A 15:20**

**MESA: VISUALES**

**MODERADORA: MARÍA EUGENIA GRAU**

**"EL DECAMERÓN DE BOCCACCIO EN LOS PRERRAFaelitas Ingleses".**

**CRISTINA ELGUE, UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA**

**"DADAMERON. SEXUALIDAD Y CUERPO FEMENINO EN EL BOCCACCIO DE CLARA TICE".**

**RICCARDO BOGLIONE, SISTEMA NACIONAL DE INVESTIGADORES**

**"QUANDO L'ARTE INCONTRA LA LETTERATURA: IL 'NOVELLAR FIGURANDO' DEL DECAMERON ATTRAVERSO LE MINIATURE DEL MS.**

**5070". ROSINA MARTUCCI, UNIVERSITÀ DI SALERNO**

**15:20 A 15:30 - PAUSA**

**15:30 A 16:30**

**MESA: REESCRITURAS SIGLO XIX Y XX**

**MODERADORA: ELEONORA BASSO**

**"REMONTARSE AL PASADO, (RE)CONOCERSE EN LOS OTROS. LA PRESENCIA DE BOCCACCIO (Y AMÉRICA DEL SUR) EN HERMAN MELVILLE".**

**EMILIO IRIGOYEN, UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA**

**"UNO, NINGUNO Y CIEN MIL DECAMERONES. BOCCACCIO EN LA LITERATURA URUGUAYA DE PRINCIPIOS DEL SIGLO XX".**

**GEORGINA TORELLO, UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA**

## Jueves 24 de junio

**14:00 A 15:20**

**MESA: REESCRITURAS CONTEMPORÁNEAS  
(SIGLO XIX Y XX)**

**MODERADORA: MARÍA DE LOS ÁNGELES GONZÁLEZ**

**"CONSIDERACIONES DECAMERONIANAS EN LAS SEMANAS DEL JARDÍN.  
UN CÍRCULO DE LECTORES (1997) DE JUAN GOYTISOLO Y MI SIGLO  
(1999) DE GÜNTER GRASS". ZAIDA LEILA DARUICH, UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE SAN LUIS**

**"ENCUENTROS EN OTRA PESTE: EL EXILIO SEGÚN NICOLÁS DE GABRIEL  
PEVERONI Y ECOS DEL DECAMERÓN". FEDERICO GIORDANO, CORNELL  
UNIVERSITY**

**"EDOARDO SANGUINETI L'OROLOGIO ASTRONOMICO E LE MODALITÀ DI  
SCRITTURA: ALLUSIONI BOCCACCIANE". ERMINIO RISSO, UNIVERSITÀ  
DI GENOVA**

**SE OFRECERÁ INTERPRETACIÓN EN ESPAÑOL**

**15:20 A 15:30 - PAUSA**

**15:30 A 16:30**

**MESA: ESCRITURAS Y REESCRITURAS MEDIEVALES  
MODERADOR: FERNANDO ORDOÑEZ**

**"REAPROPIACIÓN Y REESCRITURA EN LA TRADUCCIÓN CASTELLANA  
MEDIEVAL DEL DECAMERON". DAVID GONZÁLEZ RAMÍREZ,  
UNIVERSIDAD DE JAÉN**

**"FRONTERAS ESPACIALES, FRONTERAS SIMBÓLICAS: LAS VENTANAS EN  
EL DECAMERON". FLORENCIA RODRÍGUEZ FAVA, UNIVERSIDAD DE LA  
REPÚBLICA**

**"THE BLACK DEATH OF 1348: THE DECAMERON AS A POSSIBLE SOURCE  
FOR TWO FLORENTINE CHRONICLES OF THE TRECENTO".  
MASSIMILIANO LORENZON, UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA  
SE OFRECERÁ INTERPRETACIÓN EN ESPAÑOL**

## Viernes 25 de junio

**11:00 A 12:20**

**MESA: CHAUCER**

MODERNADORA: ALLISON MACKEY

“THE CANTERBURY TALES DE GEOFFREY CHAUCER DESDE LA ÓPTICA DE IL DECAMERON DE GIOVANNI BOCCACCIO. RECREACIONES, TRANSFORMACIONES”. LINDSEY CORDERY, UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA.

“LO MARAVILLOSO Y MÁGICO EN BOCCACCIO Y CHAUCER”. FRANCISCO ESPINOZA, UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA / UNIVERSIDAD DE MONTEVIDEO.

“CHAUCER’S DECAMERON: DAYS, DESIGNS, AND A SOURCE FOR THE LAST FRAGMENT”. FREDERICK M. BIGGS, UNIVERSITY OF CONNECTICUT  
*SE OFRECERÁ INTERPRETACIÓN EN ESPAÑOL*

**15:40 A 16:50**

**REESCRITURAS URUGUAYAS DEL DECAMERON.  
ENCUENTRO CON LOS AUTORES**

MODERA: ALICIA TORRES

PARTICIPAN: GABRIEL PEVERONI, CARLOS REHERMANN,  
RICCARDO BOGLIONE.

**16:50 A 17:00 - PAUSA**

**17:00 A 18:00**

**CONFERENCIA CENTRAL**

MODERA: LUCÍA CAMPANELLA

“WHAT CAN A MAIDSERVANT DO FOR YOU?” ANSWERS FROM THE MEN AND WOMEN OF BOCCACCIO’S DECAMERON”  
**MARILYN MIGIEL, CORNELL UNIVERSITY**  
*SE OFRECERÁ INTERPRETACIÓN EN ESPAÑOL*

# Información importante

**LAS SESIONES SE REALIZARÁN EN LA PLATAFORMA ZOOM. EL ACCESO A LAS SESIONES ES LIBRE Y SIN NINGÚN TIPO DE COSTO.**

## ENLACES DE ACCESO:

23 jun. 2021 10:30 a 16:30 Montevideo

<https://salavirtual-udelar.zoom.us/j/88026878571?pwd=WExnVEkya1lGa3ppMG9Xcm9lTU1NQTO9>

Código de acceso: g@9\$%azfp#

24 jun. 2021 14:00 a 16h30 Montevideo

<https://salavirtual-udelar.zoom.us/j/86465014757?pwd=V0tBNDc3MENqaGkya3pJZUc2RlByUT09>

Código de acceso: e\$r8+EMi05

25 jun. 2021 11:00 a 18:00 Montevideo

<https://salavirtual-udelar.zoom.us/j/84437215997?pwd=L0hWWnZCTEUxQlplFVDAxdIMyWmhtUT09>

Código de acceso: WVs0!eL5q\*

## INSCRIPCIÓN:

SI DESEA INSCRIBIRSE PARA OBTENER UN CERTIFICADO DE ASISTENCIA, DIRÍJASE A:

[HTTPS://DOCS.GOOGLE.COM/FORMS/D/E/1FAIPQLSEXMOJN7L7E\\_NNPCQBHPMYVP\\_Y8LPEEBVT4-R991XZ2XVU7EA/VIEWFORM?USP=SF\\_LINK](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIPQLSEXMOJN7L7E_NNPCQBHPMYVP_Y8LPEEBVT4-R991XZ2XVU7EA/viewform?usp=sf_link)

## INTERPRETACIÓN:

EN EL CASO DE LAS PRESENTACIONES EN INGLÉS O EN ITALIANO, CONTAREMOS CON TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA. (SÓLO DISPONIBLE PARA WINDOWS Y MACOS.) PARA ACTIVAR EL SISTEMA DE INTERPRETACIÓN Y EVITAR ESCUCHAR LOS DOS IDIOMAS A LA VEZ, POR FAVOR SEGUIR LOS SIGUIENTES PASOS:

1. DIRIGIRSE EN SU PANTALLA AL ÍCONO DEL GLOBO TERRÁQUEO QUE DICE "INTERPRETACIÓN". ESTÁ UBICADO EN LA BARRA DE MENÚ SI SE CONECTA DESDE UNA COMPUTADORA; SI SE CONECTA DESDE UN TELÉFONO, SE ENCUENTRA EN EL MENÚ DESPLEGABLE (IR AL ÍCONO DE LOS TRES PUNTOS UBICADOS EN LA ESQUINA SUPERIOR DE LA PANTALLA).
2. ESCOGER DEL MENÚ DESPLEGABLE EL IDIOMA EN EL QUE DESEAN ESCUCHAR: INGLÉS O ESPAÑOL. EN EL CASO DE ITALIANO, DEBE MARCAR INGLÉS.
3. IMPORTANTE: MARCAR LA OPCIÓN "SILENCIAR AUDIO ORIGINAL", DE LO CONTRARIO ESCUCHARÁ EL AUDIO ORIGINAL Y LA TRADUCCIÓN A LA VEZ.
4. SI HACE UNA INTERVENCIÓN ORAL EN LA RONDA DE PREGUNTAS, RECUERDE HACERLA EN EL IDIOMA DEL CANAL EN EL QUE SE ENCUENTRA.

